

July 8, 1961

**Letter from Chairman of the USSR Committee of
State Security A. Shelepin to Minister of Internal
Affairs of Czechoslovakia Lubomír Štrougal**

Citation:

"Letter from Chairman of the USSR Committee of State Security A. Shelepin to Minister of Internal Affairs of Czechoslovakia Lubomír Štrougal", July 8, 1961, Wilson Center Digital Archive, Obtained by Pavel Zacek.

<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/175925>

Summary:

The Soviet Committee of State Security invites a delegation of senior officials from Czechoslovakian Ministry of Internal Affairs to visit Moscow.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

Вб.3

Kotěšovec

Вх. 634

24. 7. 61

~~Сов. секретно~~



МИНИСТРУ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

товарищу Любомиру ШТРОУГАЛ

Уважаемый товарищ Любомир ШТРОУГАЛ!

Комитет государственной безопасности при Совете Министров СССР приглашает Вас и группу руководящих работников Министерства внутренних дел ЧССР посетить в этом году Советский Союз для обсуждения вопросов организации разведывательной и контрразведывательной работы.

Если с Вашей стороны не будет возражений относительно встречи, мы просим сообщить, в какое удобное для Вас время Вы могли бы прибыть в Москву.

Разрешите еще раз поблагодарить Вас за сердечный и братский прием в Праге делегации КГБ и пожелать Вам доброго здоровья и успехов в работе.

С товарищеским приветом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
при СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СОЮЗА ССР

А. Шелепин

(А. ШЕЛЕПИН)

" 8 " июля 1961 года

№ 1694-III

Уважаемый товарищ Любомир ШТРОУГАЛ,
Комитет Государственной Безопасности при Совете
Министров СССР приглашает Вас и группу руководящих
работников Министерства Внутренних Дел ЧССР посетить
в этом году Советский Союз для обсуждения вопросов
организации разведывательной и контрразведывательной
работы.

Если с Вашей стороны не будет возражений отно-
сительно встречи, мы просим сообщить в какое удобное
для Вас время Вы могли бы прибыть в Москву.

Разрешите еще раз поблагодарить Вас за сердечный
и братский прием в Праге делегации КГБ и пожелать Вам
доброго здоровья и успехов в работе.

С товарищеским приветом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ при СМ СОЮЗА ССР

А. ШЕЛЕПИН

Решено

10 дней : от 4. июля
по 14 июля 1961 г.

MINISTERSTVO VNITRA	
Došlo	19. VII. 1961
Č. j.	A - 00 1975/30-61
Přílohy	0

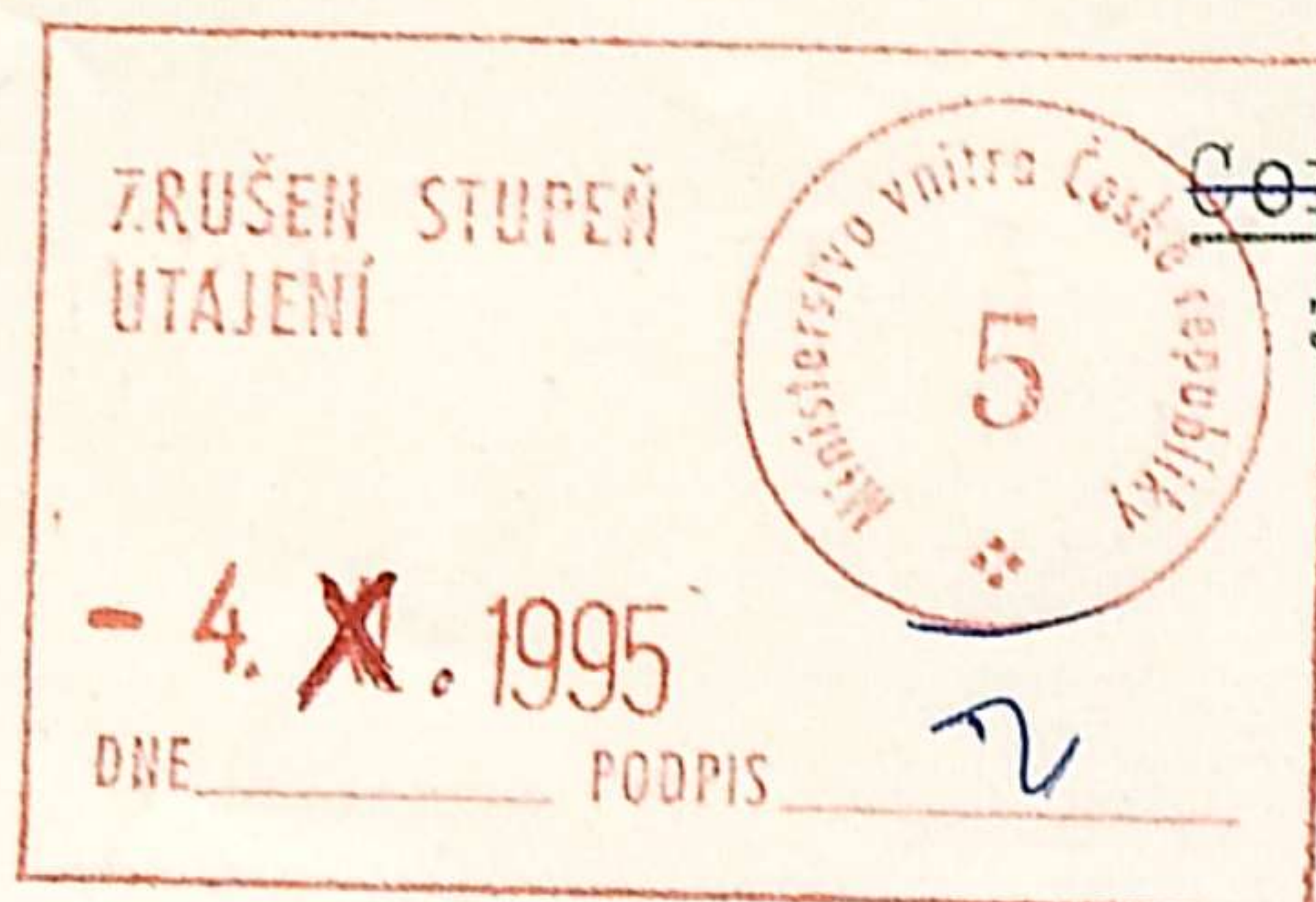
Müller
Chastomov
Rylov
Konáček

Копия передана Шелепину

I-НС

šmot
Kme al

„B7“ 101



~~Совершенно секретно~~
экз. единственный

"Уважаемый товарищ Любомир ШТРОУГАЛ !

Мы рады принять Вас, а также товарищей МИЛЛЕРА,
МАТОУШЕКА, РЫБИНА и КОМАРЕКА в названное Вами время,
т.е. 4 сентября с.г."

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
при СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СОЮЗА ССР

А.ШЕЛЕПИН

20 июля 1961 года

Г. Комареку



Секретно

102

МИНИСТРУ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

товарищу Любомиру ШТРОУГАЛ

Уважаемый товарищ Любомир ШТРОУГАЛ!

Мы рады принять Вас, а также товарищей МИЛЛЕРА,
МАТОУШЕКА, РЫБИНА и КОМАРЕКА в названное Вами время,
т.е. 4 сентября с.г.

С товарищеским приветом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
при СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СОЮЗА ССР

А. Шелепин (А. ШЕЛЕПИН)

" 20 " июля 1961 года

8v-02183/30-61.

Soudruh ministr vnějš. 8.8.61

Lhůta: 28.8. Předložit p. Komárkovi.

30.9.

30.10.

*mk.
10.8.61.*

[handwritten: Incoming 634
24.7.61]

vb.3

[handwritten name in the upper left-hand corner]

Top Secret

[Czech-language Ministry
of the Interior stamp dated
4 October 1995]

TO THE MINISTER OF INTERNAL AFFAIRS OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST
REPUBLIC

to Cde. Lubomir STROUGAL

Dear Cde. Lubomir STROUGAL!

The Committee of State Security under the USSR Council of Ministers invites you and a group of senior officials of the CSSR Ministry of Internal Affairs to visit the Soviet Union this year to discuss questions of organizing intelligence and counterintelligence work.

If your side has no objections regarding the meeting we request [you] report what is a convenient time for you to arrive in Moscow.

Permit [me] again to thank you for the cordial and fraternal reception of the KGB delegation and to wish you good health and success in work.

With comradely greetings

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE OF STATE SECURITY
under the USSR COUNCIL OF MINISTERS

[signature] A. SHELEPIN

[Attached]
8 July 1961
№ 1694-SH

[a handwritten: "Sent via VCh"
precedes a second copy of the above]

Top Secret
Only copy

[Czech-language Ministry
of the Interior stamp
and Czech-language notes]

"Dear Cde. Lubomir STROUGAL!

We are glad to receive you and also Cdes. MILLER, MATOUSEK, RYBIN, and KOMAREK at the time you designated, that is, 4 September"

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE OF STATE SECURITY
under the USSR COUNCIL OF MINISTERS

[signature] A. SHELEPIN
20 July 1961

[Czech-language handwriting
on the bottom of the page]